



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Leglerhütte SAC

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Adenostyles alpina</i>	Adénostyle glabre	Kahler Alpendost	Cavolaccio verde
<i>Agrostis alpina</i>	Agrostide des Alpes	Alpen-Straussgras	Cappellini delle Alpi
<i>Ajuga reptans</i>	Bugle rampante	Kriechender Günsel	Iva comune
<i>Alchemilla alpina</i>	-	-	-
<i>Alchemilla alpina</i>	Alchémille des Alpes	Alpen-Frauenmantel	Ventagliina alpina
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Alchémille à cinq folioles	Schneetälchen-Frauenmantel	Ventagliina a cinque foglie
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Allium schoenoprasum</i>	Ciboulette	Schnittlauch	Erba cipollina
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace petit jasmin	Bewimperter Mannsschild	Androsace prostrata
<i>Androsace helvetica</i>	Androsace de Suisse	Schweizer Mannsschild	Androsace emisferica
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Arctostaphylos alpina</i>	Raisin d'ours des Alpes	Alpen-Bärentraube	Corbezzolo alpino
<i>Arenaria biflora</i>	Sabline à deux fleurs	Zweiblütiges Sandkraut	Arenaria biflora
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astrantia minor</i>	Petite astrance	Kleine Sterndolde	Astranzia minore

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Avenella flexuosa</i>	Canche flexueuse	Draht-Schmiele	Avenella flessuosa
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Cardamine alpina</i>	Cardamine des Alpes	Alpen-Schaumkraut	Billeri alpino
<i>Carex atrata</i>	Laîche noirâtre	Trauer-Segge	-
<i>Carex canescens</i>	Laîche blanchâtre	Graue Segge	Carice cenerina
<i>Carex curvula</i>	Laîche courbée	Krumm-Segge	Carice ricurva
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	Laîche courbée	Gewöhnliche Krumm-Segge	-
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex lachenalii</i>	Laîche de Lachenal	Schneehuhn-Segge	Carice di Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Laîche à petites fleurs	Kleine Trauer-Segge	Carice nera
<i>Carex paupercula</i>	Laîche pauvre	Alpen-Schlamm-Segge	Carice dello Stretto di Magellano
<i>Carex rostrata</i>	Laîche à utricules contractés en bec	Schnabel-Segge	Carice rigonfia
<i>Cerastium cerastoides</i>	Céraiste à trois styles	Dreigriffliges Hornkraut	Peverina a tre stimmi
<i>Cerastium uniflorum</i>	Céraiste uniflore	Einblütiges Hornkraut	Peverina dei ghiaioni
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radicchiella aranciata
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	-
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Lycopode des Alpes	Alpen-Flachbärlapp	Licopodio alpino
<i>Doronicum clusii</i>	Doronic calcifuge	Clusius' Gämswurz	Doronic del granito
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryopteris dilaté	Breiter Wurmfarne	Felce larga
<i>Empetrum nigrum subsp. hermaphroditum</i>	Camarine hermaphrodite	Zwittrige Krähenbeere	-
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Epilobe des sources	Mierenblättriges Weidenröschen	Garofanino basilichino
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Epilobe des Alpes	Alpen-Weidenröschen	Garofanino alpino
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrasia naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Bayerischer Enzian	Genziana bavarese
<i>Gentiana clusii</i>	Grande gentiane calcicole	Kalk-Glocken-Enzian	Genziana di Clusius
<i>Gentiana punctata</i>	Gentiane ponctuée	Getüpfelter Enzian	Genziana punteggiata

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Gentiana punctata</i> × <i>purpurea</i>	-	-	-
<i>Gentiana purpurea</i>	Gentiane pourpre	Purpur-Enzian	Genziana porporina
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Geum reptans</i>	Benoîte rampante	Kriechende Nelkenwurz	Cariofillata delle pietraie
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Gnaphale de Norvège	Norwegisches Ruhrkraut	Canapicchia norvegese
<i>Gnaphalium supinum</i>	Gnaphale couché	Niedriges Ruhrkraut	Canapicchia glaciale
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Gnaphale des forêts	Wald-Ruhrkraut	Canapicchia comune
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium alpinum</i>	Epervière des Alpes	Alpen-Habichtskraut	Sparviere alpino
<i>Hieracium piliferum</i>	Epervière poilue	Grauzottiges Habichtskraut	Sparviere peloso
<i>Hieracium villosum</i>	Epervière velue	Gewöhnliches Zottiges Habichtskraut	-
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis</i> subsp. <i>alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Leucanthemopsis alpina</i> subsp. <i>alpina</i>	Marguerite des Alpes	Gewöhnliche Alpenmargerite	-
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Luzula luzuloides</i>	Luzule des bosquets	Weissliche Hainsimse	Erba lucciola bianca
<i>Luzula sudetica</i>	Luzule des Sudètes	Gewöhnliche Sudeten-Hainsimse	Erba lucciola dei Sudeti
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartie naine	Zwerg-Miere	Minuartia nana
<i>Molinia caerulea</i>	Molinie bleue	Blaues Pfeifengras	Gramigna liscia
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen- Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Oreochloa disticha</i>	Seslérie distique	Zweizeiliges Kopfgras	Sesleria dei graniti
<i>Oxyria digyna</i>	Oxyria à deux styles	Säuerling	Acetosa soldanella
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma globulariifolium</i>	Raiponce à feuilles de globulaire	Kugelblumen- Rapunzel	Raponzolo minore
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Picea abies</i>	Epicéa	Fichte	Abete rosso
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa nemoralis</i>	Pâturin des bois	Hain-Rispengras	Fienarola dei boschi
<i>Poa supina</i>	Pâturin couché	Läger-Rispengras	Fienarola delle malghe
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irstuta
<i>Primula integrifolia</i>	Primevère à feuilles entières	Ganzblättrige Primel	Primula a foglie intere
<i>Pritzelago alpina</i>	Cresson des chamois	Gämskresse	Iberidella alpina
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	Cresson des chamois	Gewöhnliche Gämskresse	-
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Pulsatilla alpina subsp. alpina</i>	Pulsatille des Alpes	Weisse Alpen-Anemone	Pulsatilla bianca
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Renoncule étalée	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie d'aconito
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Ranunculus glacialis</i>	Renoncule des glaciers	Gletscher-Hahnenfuss	Ranuncolo glaciale
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhinanthus antiquus</i>	Rhinanthe bergamasque	Bergamasker Klappertopf	Cresta di gallo bergamasca
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Rhinanthe aristé	Grannen-Klappertopf	Cresta di gallo aristata
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Rumex nivalis</i>	Rumex des neiges	Schnee-Ampfer	Romice nivale
<i>Sagina saginoides</i>	Sagine des Alpes	Alpen-Mastkraut	Sagina delle Alpi
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbblättrige Weide	Salice retuso
<i>Saxifraga androsacea</i>	Saxifrage androsace	Mannsschild-Steinbrech	Sassifraga rosulata
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioide
<i>Saxifraga exarata</i>	Saxifrage sillonnée	Gefurchter Steinbrech	Sassifraga solcata
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sedum alpestre</i>	Orpin des Alpes	Alpen-Mauerpfeffer	Borracina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Silene exscapa</i>	Silène sans pédoncule	Silikat-Polsternelke	Silene con fiori sessili
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	Solidage alpestre	Alpen-Goldrute	-
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Trichophore gazonnant	Rasen-Haarbinse	Tricoforo cespuglioso
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Airelle des marais	Rauschbeere	Mirtillo falso
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Veronica aphylla</i>	Véronique à tige nue	Blattloser Ehrenpreis	Veronica minore
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica chamaedrys subsp. chamaedrys</i>	-	-	-
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023